



กากบาท

ไข

ว

Rama IX Art Museum Foundation
และ

น้ำเต้า

นิทรรศการผลงานศิลปะนานาชาติรูปแบบ
ของ พินรี สัตย์พิทักษ์

The Cross The Egg The Cow

Rama IX Art Museum Foundation

&

The Squash

An Exhibition of Eclectic Works
By Pinaree Sanpitak.

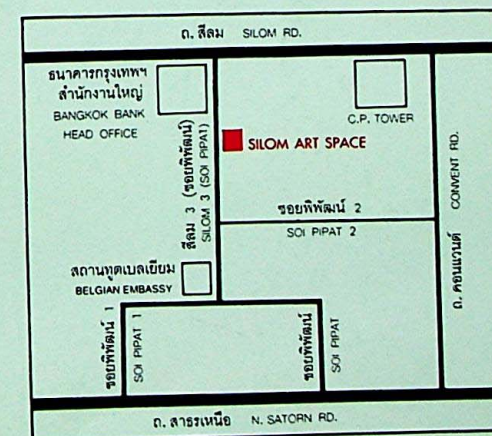
402-0342-11-1991
P-ETC-0-0196

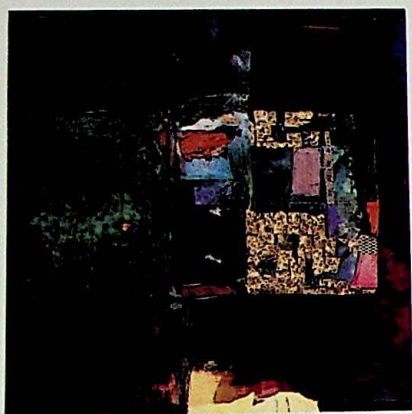
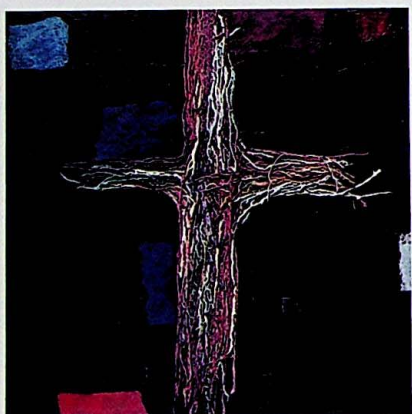
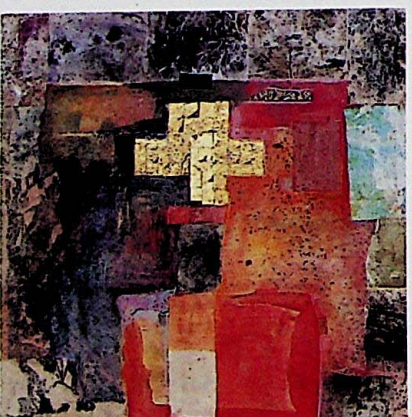
Silom
Art
Space

9 พฤศจิกายน - 7 ธันวาคม 2534
November 9 - December 7, 1991

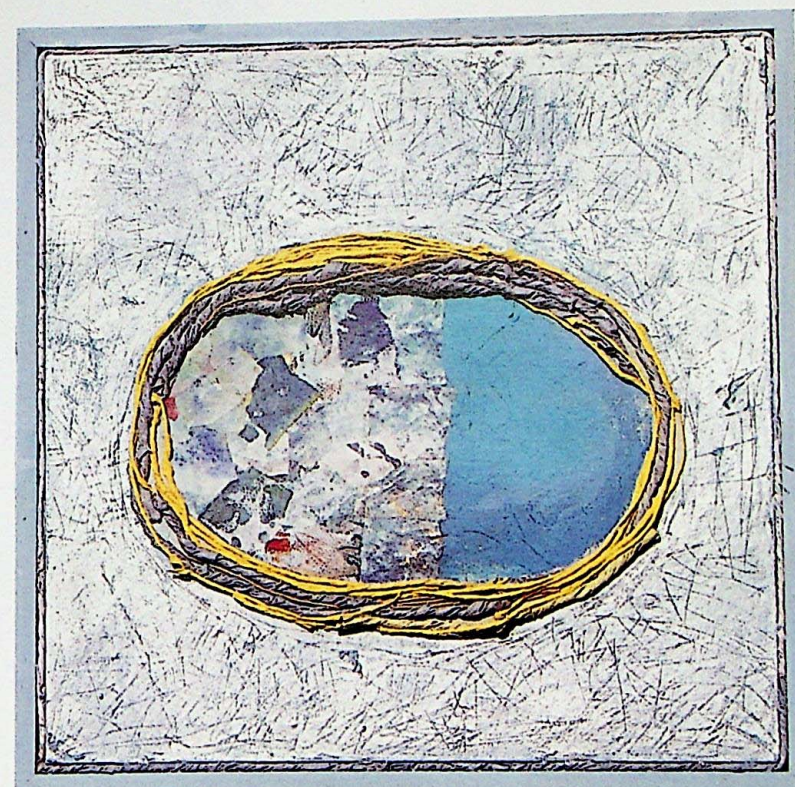
สීමศิลปาวากาศ
เลขที่ 15 สීම 3 (ซอยพิพัฒน์)
Silom Art Space
15 Silom 3 (Soi Pipat)

เปิดให้ชม 11.00 - 20.00 น.
ทุกวัน พุธสัปดาห์ - อาทิตย์
Gallery Hours : 11.00 a.m. - 8 p.m.
Thursdays - Sundays
☎ 238-1886-7





Rama IX Art Museum Foundation



**The Cross - The Egg -
The Cow - The Squash -**
What do these words bring
to your mind ?
Do they smack of a psychiatric ploy ?

Of course I could either weave them
into a tale for your benefit -
Or leave them all up to you -
to weave your own -

Women have these basic roles -
as a daughter and/or wife and/or mother -
I do not yearn for the greater
glorification of womanhood -
Though I do think every woman
has the right to enjoy such yearning.

My grandfather made the cow-mask
to go with the tiger-mask -
For children to play tag with.
I happen to have been born
in the year of the cow -
This doesn't mean I let any tiger
pursue me and pounce on me.

These works are distilled
from experience and emotion -
an activity directly affecting me
body and soul.

They are mainly composed of paper -
they are fragile - each possessing
its individual appeal -
they are of nature -
they have their hidden power
to speak to that secret elusive
area of the heart & mind.

They underline the womanly potential
You are the examiner -
and the examined

Pinaree Sanpitak
October, 1991.

คุณนึกถึงอะไรบ้างเมื่อได้ยินคำต่างๆ เหล่านี้
กากบาท ไข่ วัว น้ำเต้า

ทวนนึกถึงวิธีตั้งคำถามของจิตแพทย์บางราย

ข้าพเจ้าอาจจะผูกเป็นเรื่องราวเป็นนิทานให้ท่านฟัง
หรือจะปล่อยให้ท่านๆ คิดอะไรๆ กันเอาเอง

ผู้หญิงมีบทบาทพื้นฐานเป็น ลูกสาว
และ/หรือ เมีย และ/หรือ แม่
ข้าพเจ้ามิได้ต้องการเรียกร้องการเพิ่มบทบาทของผู้หญิง
นั่นเป็นเรื่องสิทธิพึงมีของแต่ละบุคคลที่พึงปรารถนา

คุณตาของข้าพเจ้าทำแบบหน้ากากวัวไว้คู่กับแบบหน้าเสือ
ทำไว้ให้เด็กเล่นไล่จับกัน

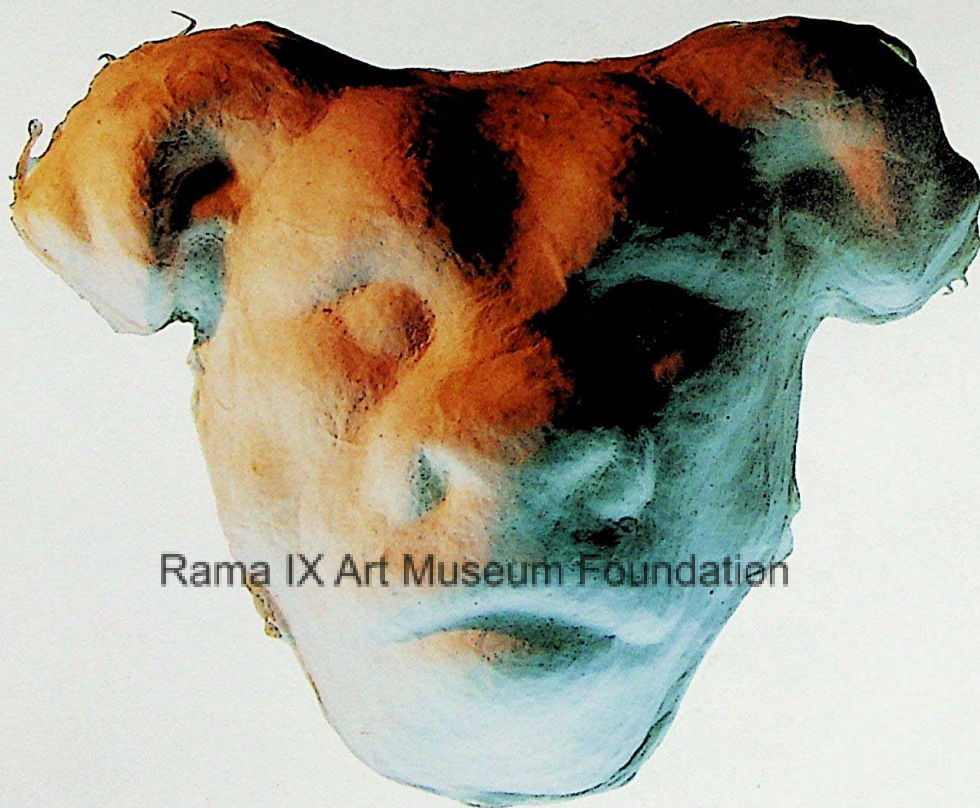
เป็นการบังเอิญ ข้าพเจ้าเป็นผู้หญิงเกิดปีฉลู
แต่ก็ไม่ได้หมายความว่าจะให้เสือตัวใดมาไล่ตะครุบ

ข้าพเจ้าสร้างผลงานเหล่านี้ขึ้นมาโดยเป็นสื่อสัญลักษณ์
ของประสบการณ์ ความรู้สึก
และเป็นกิจกรรมอันมีผลทางกายและจิตต่อตนเองโดยตรง
ผลงานที่ประกอบขึ้นด้วยกระดาษเป็นหลัก
ปรากฏผลที่บอบบางและมีเสน่ห์เฉพาะรูป
รูปทรงธรรมชาติ สัญลักษณ์ที่มีอำนาจแอบแฝง
ข้าพเจ้าเชื่อว่าสื่อเหล่านี้จะมีผลต่อภาวะจิตได้สำนึก
อาณาจักรอันเร้นลับ
ที่ทฤษฎีด้วยเหตุและผลก็ยังไม่ครอบคลุมไม่ทั่ว

ตอกย้ำ
ศักยภาพของร่างและจิตวิญญาณของสตรีเพศ
ท่านเป็นผู้ตรวจสอบ - ผู้ถูกตรวจสอบ

พินรี สันต์พิทักษ์
ตุลาคม 2534





Rama IX Art Museum Foundation